

**FUNCTION H: WONDERING, WISHING AND PAST POSSIBILITIES**

I WONDER ➔ Use this expression if you are wondering about something:

ya-tara

I wonder...

يا ترى

**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**A yaa tara leesh lé-mé allem

أ يا ترى ليش المعلم

B akiid \_\_\_\_\_ ب اكيد \_\_\_\_\_

law maa \_\_\_\_\_ لو ما \_\_\_\_\_

kaan \_\_\_\_\_ كان \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Ask each other these questions. Reply to each one using a reply from the list below.

yaa tara... يا ترى...

a. leesh éja عا-s-saff mét' akhkher él-yoom? ليش اجي عالصف متاخر اليوم؟

b. leesh maa taaret ét-ṭayyaara la-hallaq? ما طارت الطيارة لهلّق؟

c. leesh maa éju عا-l-hafle? ليش ما اجوا عالحفلة؟

d. leesh maa akal ktiir? ليش ما اكل كثير؟

e. leesh maa tzawwajet? ليش ما تزوجت؟

f. leesh maa bażat-li risaade? ليش ما بعت لي رسالة؟

akiid füha عéél...

اكيد فيها عطل...

akiid béthébb waadhed gheero...

اكيد بتحب واحد غيره...

akiid zaqlaaniin...

اكيد زعلانيين...

akiid dayyaq él-ğénwaan....

اكيد ضيع العنوان...

akiid qaamel reejum...

اكيد عامل رجيم...

akiid kaan sahraan...

to stay out late

اكيد كان سهران...

## I WISH ➔

<i>tmanna, yétmanna</i>	to wish	تمنّى، يَتَمَنَّى
<i>ya-reet</i>	I wish	يَارِيتُ
<i>عala waah</i>	I wish	عَلَى وَاه
<i>bass</i>	if only	بس



## 2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *mabsuut* \_\_\_\_\_ ؟ مبسوطB *la, bétmanna* \_\_\_\_\_ لا، بـتمنّى

Now read these questions and find their matching answer from the list below.

a. *mabsuut b-dars él-عَرَبِيِّ?* مبسوط بدرس العربي؟b. *mabsuut b-shéghlek b-ésh-SHaam?* مبسوط بشغلك بالشام؟c. *mabsuuta b-shéghlek b-és-safaara?* مبسوطة بشغلك بالسفارة؟d. *mabsuut b-él-عِيشَةِ b-ha-l-beet?* مبسوط بالعيشة بها في البيت؟e. *mabsuuta mén madraset wlaadek?* مبسوطة من مدرسة اولادك؟f. *mabsuuta b-qéssat shaqrek?* مبسوطة بقصة شعرك؟*la, bétmanna law kaan élo jneene.* لا، بـتمنّى لو كان إله جذينة.*la, bétmanna shtaghhal kaatbe.* لا، بـتمنّى اشتغل كاتبة.*la, bétmanna shtaghhal b-briitaanya.* لا، بـتمنّى اشتغل ببريطانيا.*la, bétmanna law kaan atwal shwaye.* لا، بـتمنّى لو كان أطول شوية.*la, bétmanna law kaan fi madrase briitaaniyye.* لا، بـتمنّى لو كان في مدرسة بريطانية.*la, bétmanna ykuun عَانِدِي éstaaz khshuushi.* لا، بـتمنّى يكون عندي أستاذ خصوصي.

private



**3. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *btaqref* \_\_\_\_\_ ؟ بـ \_\_\_\_\_ أـ

B *la, bétmanna law ként bægref* لا، بـتمنى لو كـنت بـعـرف. بـ \_\_\_\_\_ كـنت

**Now work with a teacher or classmate. Ask each other the following questions. Reply with one of the answers listed below.**

a. *btaqref téraqos sharqi?* بـتـعـرـفـي تـرـقـصـي شـرـقـيـ؟

\_\_\_\_\_

b. *btaqref tétbokh akal yabaani?* بـتـعـرـفـتـ طـبـخـ اـكـلـ يـابـانـيـ؟

\_\_\_\_\_

c. *btaqref téhki عـارـبـيـ؟* بـتـعـرـفـ تحـكـي عـارـبـيـ؟

\_\_\_\_\_

d. *btaqref téعـزـفـ عـالـةـ موـسـيـقـيـ؟* بـتـعـرـفـ تعـزـفـ عـلـيـ الـةـ موـسـيـقـيـ؟  
musical instrument

\_\_\_\_\_

e. *btaqref tsuuq sayaara?* بـتـعـرـفـ تسـوقـ سـيـارـةـ؟

\_\_\_\_\_

f. *btaqref tébaعـ عـاـلـكـمـبـيـوـتـ؟* بـتـعـرـفـ تـطـبـعـ عـاـلـكـمـبـيـوـتـ؟

\_\_\_\_\_

*la, bétmanna law ként bægref ként...*

لا، بـتـمـنـىـ لو كـنتـ بـعـرفـ كـنتـ...

...qédert tfaaham maعـ én-naas b-suuriyya

...قدـرتـ اـتفـاهـمـ معـ النـاسـ بـسـورـيـةـ

...tabakhto kéll yoom la'énno sahhi

...طـبـختـهـ كـلـ يـوـمـ لـأـنـهـ صـحـيـ

...réht ween ma béd़di

...رـحـتـ وـيـنـ مـاـ بـدـيـ

...néheft shwaye.

...نـحـفـتـ شـوـيـةـ.

...késebt maşaari aktar.

to earn

...كـسـبـتـ مـصـارـيـ أـكـثـرـ

..عـéـزـفـتـ maعـ férqet ésh-shérke

band

...عـزـفـتـ مـعـ فـرـقـةـ الشـرـكـةـ

**CONDITIONAL SENTENCES 3** => The third type is the “past unreal conditional” which also uses the particle *law* لـو, for example

*ként réht mæg ak*

*law wéset bakiir.*

I would have gone with you كنت رحت معك

if you had arrived early. لو وصلت بكير.

and

*ként tzallajt*

*law nézel ét-tal'j*

I would have skied كنت تزلجت

if it had snowed لو نزل الثلوج



4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *ya-reet* \_\_\_\_\_ يا ريت \_\_\_\_\_ أ

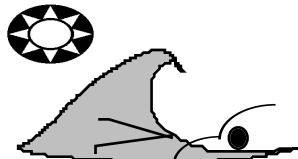
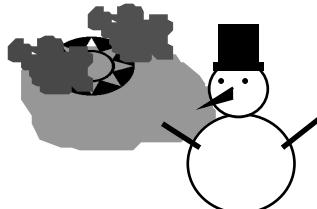
B *leesh?* \_\_\_\_\_ ليش؟ ب

A *law* \_\_\_\_\_ لو \_\_\_\_\_ أ

*kaan* \_\_\_\_\_ كان \_\_\_\_\_

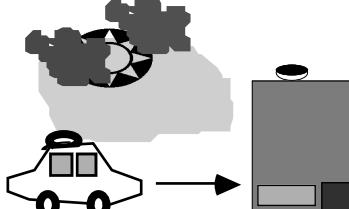
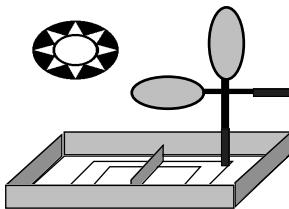


Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and discuss how you wish the weather had been yesterday and why.



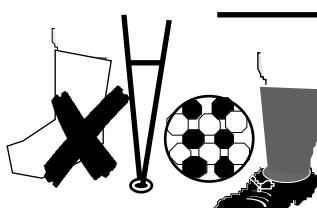
a.

b.



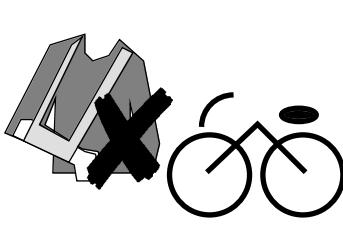
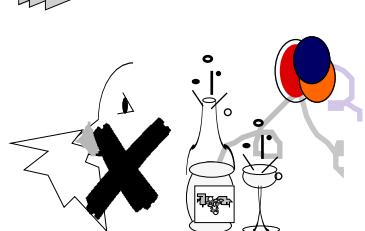
c.

d.



e.

f.



g.

h.



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| A leesh maa _____ عاـشـقـهـلـ؟ | أ ليـشـ ما _____ عـالـشـعـلـ؟      |
| B _____ haases haali marðaan.  | ب _____ حـاسـسـ حـالـيـ مـرـضـانـ. |
| law maa _____ haali marðaan    | لوـ ما _____ حـالـيـ مـرـضـانـ     |
| ként _____                     | كـنـتـ _____                       |

**Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other these questions. Answer with one of the reasons listed below.**

*leesh...*

ليـشـ...

a. ...maa katabt él-wažiife?

ما كـتـبـتـ الـوـظـيفـةـ؟

b. ...maa éjeet عـاـلـحـفـلـةـ؟

ما اـجـيـتـ عـالـحـفـلـةـ؟

c. ...maa baꝝt-élli risaale?

ما بـعـتـ لـيـ رسـالـةـ؟

d. maa réht عـاـسـيـنـمـاـ معـنـاـ مـبـارـحـ؟

ما رـحـتـ عـالـسـيـنـمـاـ معـنـاـ مـبـارـحـ؟

e. ...maa shéft él-musalsel mbaareh? soap opera

ما شـفـتـ المـسـلـسـلـ مـبـارـحـ؟

f. ...maa ttasalt füy?

ما اـتـصـلـتـ فـيـ؟

*la'énni maa ként mæzuume*

لـانـيـ ماـ كـنـتـ مـعـزـومـ

*la'énno maa kaan عـاـنـدـيـ كـتابـ*

لـانـهـ ماـ كـانـ عـنـدـيـ كـتابـ

*la'énno maa kaan عـاـنـدـيـ عـén~waanak*

لـانـهـ ماـ كـانـ عـنـدـيـ عـنـواـنـكـ

*la'énno maa kaan jaaye عـاـنـدـيـ عـالـبـالـيـ*

لـانـهـ ماـ كـانـ جـايـ عـلـيـ بـالـيـ

*la'énni nsiit raqam talifoonak*

لـانـيـ نـسـيـتـ رـقـمـ تـلـيـفـونـكـ

*la'énni maa ként b-él-beet*

لـانـيـ ماـ كـنـتـ بـالـبـيـتـ

**EMPHATIC EXPRESSIONS** ➔ Syrians often use these expressions to add a little colour:

<i>wallahi él-عaziim</i>	honest to God	و الله العظيم
<i>a<u>ع</u>ooz b-allah</i>	God forbid	اعوذ بالله
<i>la samah allah</i>	God forbid	لا سمح الله
<i>allah wakiilak</i>	as God is my witness	الله وكيلك
<i>allah y<u>ك</u>halliik</i>	may God keep you	الله يخليك
<i>niyaalak</i>	lucky you	نيالك
<i>dakhiilak</i>	I beg you	دخيلك
<i>b<u>ع</u>aa</i>	(emphatic ending)	بغي

**WE'VE MISSED YOU** => To say you have missed someone use this Type VIII hollow verb:

<u>s̥t̥aqna-lak</u>	we missed you (m)	اشتقنا لك
<u>s̥t̥aqna-lek</u>	we missed you (f)	اشتقنا لك
<u>s̥t̥aqna-lkon</u>	we missed you (pl)	اشتقنا لكون

Note that even if you are only talking about yourself, conjugate the verb in the plural. Or, if you *will* miss someone:

<i>hanéshaaq-lak</i>	we will miss you (m)	حنشتاق لك
<i>hanéshaaq-lek</i>	we will miss you (f)	حنشتاق لك
<i>hanéshaaq-lkon</i>	we will miss you (pl)	حنشتاق لكن



---

**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- |   |                                       |                        |
|---|---------------------------------------|------------------------|
| A | <i>shtaqna-lak! ween kénti?</i>       | اشتقنا لك! وين كنتي؟   |
|   | <i>leesh maa shéfnaki mén zamaan?</i> | ليش ما شفناكي من زمان؟ |
| B | <i>wallahi él-azziim</i>              | والله العظيم           |
|   | <i>law _____</i>                      | لو _____               |
|   | <i>bass maa kaan mumken mnoob.</i>    | بس ما كان ممكן منوب    |
| A | <i>leesh baqqa?</i>                   | ليش بقى؟               |
| B | _____                                 | _____                  |
|   | <i>waahed wara taani</i>              | واحد ورا ثانى          |
|   | one after the other                   |                        |

**Now work with a teacher or classmate. Elaborate these excuses.**

la'énno sayaarti kaanet mꝫattale	لأنه سيارتى كانت معطلة
la'énno ahli kaanu ڦandi	لأنه أهلي كانوا عندي
la'enni ként ڦam bédros lé-l-fahas	لاني كنت عم بدرس للفحص
la'enni ڏayyaet raqam talifoonkon	لاني ضيقـت رقم تليفونكـن
la'enni ként msaafer(a)	لاني كنت مسافرـ(ة)
la'enni ként marijd (a)	لاني كنت مريضـ(ة)

## 7. Write the replies to these expressions. Choose from the list below.

- a. *ahlan w sahlan* \_\_\_\_\_ أهلا و سهلا  
 b. *é-s-salaam* \_\_\_\_\_ السلام عليكم  
 c. *yaq&atiik él-aafiyye* \_\_\_\_\_ يعطيك العافية  
 d. *kiifak?* \_\_\_\_\_ كيف؟  
 e. *shu akhbaarak?* \_\_\_\_\_ شو أخبارك؟  
 f. *él-hamd éllah* \_\_\_\_\_ الحمد لله عالسلامة  
 g. *shukran* \_\_\_\_\_ شكرأً  
 h. *yéslamu iideek* \_\_\_\_\_ يسلوا ايدك  
 i. *kéll é-s-séne w énte saaliim* \_\_\_\_\_ كل سنة و انت سالم  
 j. *naqimaan* \_\_\_\_\_ نعماً  
 k. *salamtak* \_\_\_\_\_ سلامتك  
 l. *mabruuk* \_\_\_\_\_ مبروك  
 m. *daayime* \_\_\_\_\_ دايما  
 n. *sahteen* \_\_\_\_\_ صحتين  
 o. *sahha* \_\_\_\_\_ صحّة  
 p. *khaatruk* \_\_\_\_\_ خاترك  
 q. *ma< é-s-salaame* \_\_\_\_\_ مع السلامة

<i>عala qalbak</i>	على قلبك
<i>عala qalbak</i>	على قلبك
<i>w عaleekom é-s-salaam</i>	و عليكم السلام
<i>allah ysallmak</i>	الله يسلامك
<i>allah ysallmak</i>	الله يسلامك
<i>allah ysallmak</i>	الله يسلامك
<i>allah ybaarak fiik</i>	الله يبارك فيك
<i>allah ya&amp;aafiyik</i>	الله يعافيتك
<i>ahlan fiik</i>	أهلا فيك
<i>w énte saaliim</i>	و انت سالم
<i>ma&lt; é-s-salaame</i>	مع السلامة
<i>sahteen</i>	صحتين
<i>w iideek</i>	و ايدك
<i>tamaam él-hamd éllah</i>	تمام الحمد لله
<i>él-hamd éllah b-kheer</i>	الحمد لله بخير
<i>allah yénagz m عaleek</i>	الله ينعم عليك
<i>tékram</i>	تكرم

